LIJE'E SAN PABLO AL TE'A LINIŁ'EPA TIMOTEO

1 Iya' ninPablo, nin'apóstol, epaluc Jesucristo.
ŁalanDios y łałPoujna Jesucristo ałfajpa iłiya laipenic'.
Małque ŁanDios Łalunłu'eponga'. Illanc' joupa
lapenufpá Jesucristo, tołta'a ałsina' ma' ałinca
alunłu'ena'monga' nulemma.
2 Quinił'ehuo' cumTimoteo. Ima' ma' ai'hua.
Lihuequi iya'. Ma' anuli lihuejyi Jesucristo.
ŁanDios cał'Ailli' y Jesucristo łałPoujna titoc'itso'.
Ti'nujuaitso', tipac'e'etso' lopicuejma'.
3 Małmana' liłya' Éfeso aimipo': "Ca'huahuanła'
łamats' Macedonia. Ima' topanenni fa'a liłya'
Éfeso. Toxc'ai'i'mola' nomuc'ipá lałpimaye.
Tomitsola': Aimołmuc'i'mola' ituca' cataiqui'.
4 Aimołquimf'e'mola' lan xanuc' loya'apa, iłne mane
tipalaicoyi petsi a'ij łinca. Aimołquimf'e'mola' iłne
nonescopá liłpuftine liłtatahueló." Iłne lonescopa
aimijouya. Petsi noquimf'epá iłiya lataiqui', ¿te
ti'i'ma quiłsina' te ts'i'ic' lixpic'epa ŁanDios? A'i.
Ma le'a ti'hua tixhuełcoyi, ticuayi: "¿Pe copa'a
al Łinca Cataiqui'? ¿Te ts'i'ic iłiya?" Ticuicomma
ti'huaiyijnle ŁanDios, ti'ełe łinca litaiqui'. Tołta'a
timetsaico'me te ts'i'ic' lixpic'epa ŁanDios.
5 Iłne petsi ałinca naihuejcopá locuxepa ŁanDios
ti'eyołtsi capic'a. Iłne joupa i'ipola' ac'a liłpicuejma'.
Aimi'nujuaisyołtsi iłne quiłtuca', ti'nujuaitsila'
liłpimaye. Jiłpe liłpicuejma' iłsina' ŁanDios joupa
imenc'e'ecopola' li'epa. Tołta'a aimi'econayacu

al xujc'a. Ma ti'huaiyijnyi ŁanDios, a'i ma le'a
minesyi. 6 Petsi aimihuejyi tołta'a iłne joupa
ecanujpá al C'a Cane. Mane tipałołaiyi. Iłe loya'apa
aimitoc'ila' lił pimaye. 7 Ticuayi: "Illanc' łinca
ninc'omxiye. Ałmuc'iyaleyi ma locuxepa ŁanDios, iłe
lataiqui' liniłijmpa Moisés." Iłne ma le'a tipałołaiyi.
Ni aiquiłsina' te ts'i'ic' locuxepa ŁanDios.

8 Illanc' aicalatets'iyi iłe lataiqui' liniłpa Moisés,
ałsinyi ac'a cataiqui'. Le'a cacua: Iłne lomxiye
ticuicomma ti'iła' quiłsina' tuhuałc'ełe iłe lataiqui'.
Timuc'iyalełe ma to ts'ipic'a ŁanDios. 9 Ticuicomma
ti'iła' quiłsina' naitsi iłne nahue'epola' tiquimf'ełe
litaiqui' Moisés. Aimehue'ela' iłe lataiqui' iłne petsi
ŁanDios joupa epenufpola', petsi joupa iximpola'
to ailopa'a quiłjunac'. Iłniya joupa iłsina' te ts'i'ic'
locuxepa ŁanDios. Ticuicomma timuc'intsola'
lan xanuc' petsi aimihuejcoyi locuxepa ŁanDios,
iłne lincuejlocale. Timuc'intsola' petsi natets'ipá
ŁanDios, iłne no'epá al xujc'a. Timuc'intsola'
petsi lixcay lił picuejma', iłne tixhuełcoyi ma le'a
iłiya lopa'a fa'a li'a łamats'. Timuc'intsola' petsi
noma'apá quił'ailli', quił'máma'. Timuc'intsola'
noma'apá lił f'as xanuc'. 10-11 Timuc'intsola'
petsi nahuepá quilecał'no', petsi noxhuicopá
lił f'as xanuc' to cacał'no', petsi no'nołpá lił f'as
xanuc' ticuj'me, petsi nofełłaiquepá, petsi
aimenant'łiyi lataiqui' locupa, petsi no'epá
nixpiya. Ticuicomma timuc'intsola' jahuay
no'epá lixcay, pe aimihuejcoyi Lataiqui' loya'apa
lixpic'epa ŁanDios. Iłe Lataiqui' tixc'ai'iyale ma le'a
al c'a, tuya'e' te ts'i'ic' ŁanDios lipicuejma'. Iłque
tixoqui queta alunłu'enga'. Małe Lataiqui' lapi'ipa

iya', ał'huaiyijmpa cuya'ała'.
12 Cax'najtsi'i Jesucristo łałPoujna. Iłque ałtoc'ipa,
alapi'ipa laipicuejma'. Cami: "Cax'najtsi'ihuo'
ima' ał'huaiyijmpa, lapi'ipa laipenic'". 13 Li'ipa,
iya ixcay capalaijma iłque Cristo. Cateł'mila' lix-
anuc', camiloquila' cataiqui'. Iłniya łitiné aicaini-
huequi Jesucristo. Tołiya aicainimetsaicola' lix-
anuc' Jesucristo, aicaixina' ja'ni ixanuc' ŁanDios
o a'i. Tołta'a ŁanDios aicalaca'ni'e. 14 Juaiconapa
acueca' lałpaxnepa łałPoujna. Lijoupa lainepenufpa
Jesucristo jiłpe łinca ai'huaiyijmpa ŁanDios, ca'ela'
capic'a lapimaye.
15 Tipa'a lataiqui' ma' al łinca loya'apa.
Tepenufle jahuay lan xanuc'. Iłe lataiqui'
tuya'e': "Jesucristo icuaiyoco'ma jifa'a li'a
łamats' tunłu'etsola' no'epá lixcay". Jiłpe loya'apa
"... tunłu'etsola' iłne no'epá lixcay", jouc'a iya'
ałnescojma. Iya' xonca nixcay xans, ailopa'a
nalulijya. 16 Iłne petsi no'huaiyijnyacu, Jesucristo
ipic'a timuc'itsola' te ts'i'ic' lipicuejma'. Ti'iła'
quiłsina', tama acueca' juaiconapa liłjunac',
Cristo tepenuf'mola'. Tepi'i'mola' al ts'e liłpitine
aimijouya. Tołta'a ate'a ałsimpa nincuanuc'.
Ałsnet'łpa iya' lai'ejma'. 17 ¡Ałs'najtsi'iłe ŁanDios cal
Rey! Ałs'najtsi'iłe aimijouya licuxejma', aimimaya,
aiqui'huáqui. Ma quituca' anDios. Ma le'a iłquiya
nipajnya texc'onłingołai'me. Ma le'a iłque timinłe:
"Ima' manDios". Ma tołta'a lo'iya, aimipaiya.
Tołta'a ti'iła'. Amén.
18 Mai'hua Timoteo, ŁanDios joupa imetsaicopo',
epi'ipo' lopenic'. Itsiya caxc'ai'ihuo': Ma to'eła'
jiłiya lanic'. To'nujuaitsi linespa lapimaye
noya'apá lixpic'epa ŁanDios, lałmiponga': "Ti'eła'

Timoteo lipenic' ŁanDios”. Itsiya taipa'ała'
lopujfxi, taihuejla' ŁanDios. 19 Ti'hua to'huaiyinge
Jesucristo. To'nujuaitsi imenc'e'ecopo' lo'epa
lixcay. Aimo'econa'ma. Petsi aimi'nujuaisyi
limenc'e'ecompola' li'epa, aiquiłcuac', iłne
ti'econayi lixcay. Aimi'hua mi'huaiyijnyi
Jesucristo. Joupa ejac'epołtsi. 20 Tołta'a li'ipola'
Himeneo y Alejandro. Iłne iya' joupa aicupola'.
Nepi'ipa lane Satanás titeł'mitsola'. Tihuic'iłe
aimetets'icona'me Jesucristo.

2

1 Itsiya caxc'ai'i'mo'. Ate'a camihuo':
“Toxc'ai'itsola' lapimaye nafołyomma jiłpiya,
tomitsola': Imanc' mołpalaic'oyi ŁanDios
toł'nujuaitsola' lołf'as xanuc' ni petsi lomana'.
Tołsahue'ełe ŁanDios titoc'itsola', tepi'itsola'
lahue'epola'. Ja'ni joupa epi'impola' tołs'najtsi'iłe
ŁanDios. 2 Toł'nujuaitsola' lan rey jouc'a jahuay
ts'iłpenic'. Tołsahue'ełe ŁanDios titoc'itsola' iłniya.
Tołta'a aimałpa'neyaconga', luyalaico'me al c'a,
aimałsuełmot'łeyacu, ał'e'me ma latenłcocoya
ŁanDios, aimał'eyacu nixpiya. 3 Ja'ni tołta'a
tołsa'hueyi ŁanDios łinca tonł'eyi al c'a. Iłe lonł'epa
tetenłcocojma ŁanDios Łalunłu'eponga'.”

4 Iłque ipic'a tunłul—le lan xanuc' ni petsi
lomana'. Ipic'a ti'iła' quiłsina' te ts'i'ic' al Łinca
Cataiqui' loya'apa. 5 Tipa'a ma le'a anuli ŁanDios.
Jouc'a tipa'a ma le'a anuli łalaPaluc. Iłque
ti'i'ma tipalaic'o'ma ŁanDios jipu'hua lema'a.
Tixahue'e ałtoc'itsonga' illanc' ninc'ixanuc'.
Jesucristo alaPaluc, jouc'a axans. 6 Iłque icupoxi
tima'anłe. I'najtsepa lałjunac' illanc'. Jouc'a

i'najtsepa liłjunac' lałf'as xanuc' ni petsi lomana'.
ŁanDios joupa ixpic'epa te quitine tuya'atsa iłe
li'ipa. Joupa icuai'ma al 'hora. Lataiqui' illanc'
lalu'ipola' lan xanuc' tuya'e' iłe li'epa Cristo.
7 Ma tołta'a laipenic' lalapi'ipa ŁanDios. Iya'
nin'apóstol cuya'e' iłe lataiqui'. Iya' laifnescopoxi
al łinca. Aicafel'miyale. Alummepa ca'huała',
camuc'itsola' lan xanuc', iłne petsi aimimetsaicoyi
ŁanDios.
8 Aipic'a tipalaic'ołe ŁanDios lan xanuc' ni
petsi lafot'łeyołtsi lapimaye. Iłniya ja'ni al
c'a lo'epa, liłmane' lo'nof'epa tetenłecoco'ma
ŁanDios. Mipalaic'oyi ŁanDios, aimixtule'me jiłpe
liłpicuejma', aimifuleco'me cataiqui'. 9 Jouc'a
aipic'a ti'iła' ac'a lił'ejma' lapimaye cacał'no'.
A'i metej'mołtsi juaiconapa. Aimicoł'i'mołtsi
milanc'e'me juaiconapa łiłjuac, ma mipo'noyi
jiłpe lił'oro, ma mixc'uininc'iyi liłjune' aperla.
Aimehue'me juaiconapa lipitali quiłpijahuałi.
Aimines'me: “Alahuelojntsonga' lan xanuc'”.
Ti'iła' łiłpijahuałi ma latenłcocoya ŁanDios. Jiłpe
liłpicuejma' tijanajle ti'ełe al c'a. 10 Lacał'no'
naihuejpá ŁanDios ticuicomma timujtsołtsi mi'eyi
al c'a. Aimimuc'iyale'me te ts'i'ic' liłpijahua', ja'ni
ac'a o a'i.
11 Łaca'no' miquimf'e nomuc'iyalepa, ma
tiquimf'ała'. Aimitalai'e'ma. Tihuejcoła'. 12 Iya' a'i
capi'ila' lane lacał'no' mimuc'inyacola' lan xanuc'
ni micuxenyacola'. Ma tiquimf'ełe. 13 ŁanDios ate'a
ilanc'e'ma cal xans, iłque Adán. Lijou'ma ilanc'epa
łaca'no' Eva. 14 Tama loquexi' aiquilihuequi
locuxe'epola' ŁanDios, ma le'a Eva ifel'mimpa.
Adán a'i. Tołiya camilhuo': Lacał'no' aimimuc'i'me

lan xanuc', aimicuxe'me. 15 Iłniya lacał'no' iłtaic'
liłjunac'. Ti'hua tixinyi łumla litine mipo'no'me
liłnaxque'. Tama tołta'a lo'ipola' ti'i'ma tunłul'me.
Ticuicomma ti'hua ti'huaiyijnle ŁanDios, ti'hua
ti'etsola' capic'a lapimaye, ti'hua timetsaicotsołtsi
ma' i'huexi ŁanDios, tenajtsołtsi al xujc'a, ti'hua
ti'ełe al c'a. Ja'ni tołta'a lił'ejma' tunłul'me.

3

1 Ticuayi: "Pe ts'ipic'a ticuxetsola' lipimaye,
ac'a lanic' iłe lojanajpa lo'eya". Iya' cacua:
Al łinca lataiqui' iłiya. 2 Tołiya ticuicomma an-
uli łapima petsi joupa imetsaicompa ac'a xans,
ts'anuli quipeno, ticuxeyoxi ac'a, ac'a lipicue-
jma', a'i caxpennaiqui, tepenufila' lapimaye jiłpe
lejut'ł, tepi'ila' lomanc'eyacu. Jouc'a ticuicomma
ts'ixina' lomuc'iyalepa. Ja'ni tołta'a li'ejma', iłque
łinca ti'i'ma ticuxe'mola' lipimaye. 3 Aimofaj'ma
łapima ja'ni tixnatsay o łimfule o tixtumma. To-
faj'ma łapima ja'ni tixnet'ł'ma, ja'ni tipalaic'ola'
al c'a lipimaye. Aimofaj'ma ja'ni ipic'a tulijla'
quitomí. 4 Ja'ni ticuxela' al c'a nomana' lejut'ł,
ja'ni linaxque' tihuejcoyi, aimi'eyi nixpiya, iłque
tofaj'ma. 5 Łapima petsi aiquixina' micuxeya-
cola' nomana' lejut'ł, ¿te ti'i'ma ti'e'mola' cuenna
lipimaye, lefot'łepola' ŁanDios? A'i. Aimi'iya.
6 Ticuicomma łofajya i'ipa axpe' camats' quihuequi
Jesucristo. Ja'ni quite' mihuequi aga tines'ma:
"Iya' xonca nincueca'". Tijouła' ma' anuli Satanás
tecani'em'me. 7 Ja'ni lan xanuc' petsi aimimet-
saicoyi ŁanDios timetsaicoyi ac'a xans ti'i'ma to-
faj'ma. Ja'ni a'i tinesco'me cataiqui', tijouła' łapima
tic'aiłquehuo ma to ts'ipic'a Satanás.

8 Ma' anuli lapimaye notoc'iyacu łiłpima
micuxeyale. Ja'ni aimilotsoyi, ja'ni ma' anuli
liłtaiqui', a'i oque', tofaj'mola' iłniya. Aimofaj'mola'
ja'ni tixnatsołaiyi ni ja'ni ts'iłpic'a tulijle quiłtomí.
9 Iłe Lataiqui' lalapenufpa illanc' ticuicomma
ticuec'ełe lipime xonca jouc'a tihuejle lataiqui'.
10 Ai'a tofaj'mola' taimetsaicotsola' te ts'i'ic'
lił'ejma' jouc'a liłpicuejma'. Ja'ni ałinca ac'a xanuc'
tapi'itsola' quiłpenic'. Titoc'iłe łiłpima ma micuxela'
lapimaye.

11 Lacał'no' notoc'iyacu jouc'a ticuicomma petsi
ac'a liłpicuejma', aimixahualeyi, ticuxeyołtsi al c'a,
tenant'łiyi liłtaiqui', aimifełłayqueyi.

12 Lan xanuc' notoc'iyacu ticuicomma anuli an-
uli ti'iła' łiłpeno, a'i oquexi' afantsi. Ticuicomma
ticuxentsola' al c'a liłnaxque' y jahuay nomana' lile-
jut'ł. 13 Iłne notoc'iyacu, acueca' iłe lanic' lo'eyacu.
Ja'ni tixhuai'niłe liłpenic', liłpimaye timetsaico'me.
Iłne quiłtuca' timetsaico'mołtsi ałinca ti'huaiyijnyi
Jesucristo.

14 Iya' cacua aimałcołconaya fa'a. Ca'hua'ma
jiłpe. Ałsintsołtsi. Ma capa'a fa'a quinił'ehuo',
cu'ihuo' lof'eya. 15 Tijouła', ja'ni ałcoł'ma fa'a
joupa i'ipa cołsina' te ts'i'ic' lonł'eyacu, ima' y
lapimaye nomana' jiłpiya. Imanc' ixanuc' ŁanDios,
małque Łimaf'i' CanDios. Ma' iłque efot'łepolhuo',
ipo'nocopolhuo' toluya'ałe al Łinca Cataiqui'.
Ipo'nocopolhuo' tonł'ełe cuenna iłe Lataiqui',
tołsinłe aimipai'im'me, aimimuc'iyale'me ituca'.
16 Łinca acueca' ipime Lataiqui' lalihuejcopa
illanc'. Iłe lataiqui' tipalaijma Cristo, tuya'e':

Iłque i'epoxi xans, icuai'ma fa'a li'a łamats'.

Cal Espíritu Santo imetsaicopa pangay c'a lipicue-
jma'.
Lapaluc' quema'a ehuelojmpá.
Pe lomana' iłne petsi aiquilimetsaijma ŁanDios,
jiłpiya uya'ampá te ts'i'ic' li'ipa, li'epa iłque.
Fa'a li'a lamats' i'huaiyijmpá,
pu'hua lema'a epenufinnapa, imetsaicompa an-
Dios.

4

1 Cal Espíritu Santo joupa inespa lo'iya,
ticua: "Ticuaitsi lijoujma quitine lan
xanuc' aimihuejconayacu al Łinca Cataiqui'.
Tiquimf'e'me locuapa locuenaye lan espíritu,
iłne nofełłaiquepá. Tihuej'me lomuc'iyalepa
lontahue." 2 Iłne petsi naihuejpá ituca' cataiqui'
ti'e'eyołtsi to lan c'a xanuc'. Ticuayi: "Illanc'
ałmuc'iyaleyi al Łinca Cataiqui'". Ma le'a ticuayi
tołta'a, tifel'miyaleyi. Ni aimimetsaicoyołtsi
ixcay lo'epa. Joupa iminscopa liłpicuejma', i'ipa
capeme, aimixingufcoyi. 3 Ticuayi: "Timajnle
quiłtuca' lan xanuc'. Jouc'a lacał'no' timajnle
tołta'a. Aimejonłi'mołtsi." Jouc'a ticuayi: "Iłta'a o
jiłu'hua aimołte'me. ŁanDios aimepi'ilhuo' lane."
Iłne nonescopá tołta'a tinescoyi ma lilanc'epa
ŁanDios. Ja'ni ał'huaiyijmpá, ałcuec'eyi al Łinca
Cataiqui', ŁanDios ipic'a ałs'najtsi'iłe, ałtełe. 4 Jahuay
lilanc'epa ŁanDios ma ac'a. Ailopa'a calatets'iyacu.
Ałs'najtsi'iłe ŁanDios, ałte'me. 5 Litaiqui' ŁanDios
joupa lu'iponga' ac'a lilanc'epa ŁanDios. Ja'ni
ałsahue'ełe iłque tipaxne'ma łałtejacu.
6 Ja'ni tołta'a lofxc'ai'iyacola' lapimaye ałinca
to'e'ma lipenic' Jesucristo. Tomuj'moxi te ts'i'ic'

litoc'empo'. Tomuj'moxi joupa imuc'impo' te
ts'i'ic' Lataiqui' lalihuequi', te ts'i'ic' al c'a lo-
muc'iyalepa. Tomuj'moxi ma ti'hua taihuequi.
7 Tipa'a lataiqui' ti'onłcospa to lił taiqui' lacał'no'
joupa itojnapola', iłe lataiqui' tipa'ayi quiłtuca'
lił picuejma'. A'ij łinca lataiqui', tuya'e' nixpiya.
Aimapenuf'ma ni aimoquimf'e'ma. Xonca
taipa'ała' lopujfxi tanant'łiła' locuxepa ŁanDios.
8 Ja'ni taipa'ała' lopujfxi pe lafil'ya tepi'im'mo'
lofmulijya. Ja'ni taipa'ała' lopujfxi tanant'łiła'
locuxepa ŁanDios xonca acueca' tolij'ma. ŁanDios
joupa icupa cataiqui'. Toxim'ma al c'a mopa'a
fa'a li'a łamats' jouc'a Locuena Quitine toxinna
al c'a. 9-10 Ticuayi: "Tołiya ał'eyi lanic', lipa'ayi
acueca' lałpujfxi, ałteł'miyołtsi. Joupa ał'huaiyijmpá
ŁanDios, iłque Łimaf'i' CanDios. Ma le'a iłque ti'i'ma
tunłu'e'mola' lan xanuc' ni petsi lomana'. Ałinca
lunłu'e'monga' illanc' petsi joupa ał'huaiyijmpá."
Iłe lataiqui' tuya'e' al łinca. Tepenufle jahuay lan
xanuc'.
11 Ima' toxc'ai'itsola' lapimaye jiłpe nomana'.
Tomuc'itsola' laifmipo', iłe laininił'epo'. 12 Tama
mamijcano aimetets'i'mo', ni'anuli. Topalaiła'
al c'a, to'ała' al c'a, to'etsola' capic'a lopimaye,
tanant'łiła' lopenic' jahuay, tanajxoxi al xujc'a.
Ja'ni lapimaye tihuejhuo' tołta'a lo'ejma' iłne jouc'a
ti'i'ma al c'a lił'ejma'.
13 Ca'hua'ma pu'hua, cahuejnto'. Ma mopa'a
cotuca' ti'hua toxhuef'itsola' lapimaye litaiqui'
ŁanDios, ti'hua toxc'ai'itsola', tomuc'itsola'.
14 To'nujuaitsola' lił taiqui' pe noya'apá lixpic'ejma'
ŁanDios. Iłniya uya'apá, imi'me lan ts'ilaj capimaye:
"Timoteo ti'ała' lipenic' Jesucristo. Tołpo'nof'iłe

łomane' łijuac." Jiłpe litine ŁanDios epi'ipo' lopicuejma', to'eła' lipenic'. Itsiya aimatets'i'ma lepi'ipo' ŁanDios. To'eła' lanic'.
15 Topo'notsi cuenna iłe laininił'epo', aimaimenc'eco'ma. To'etsi ma to laixc'ai'ipo'. Tołta'a ti'hua ti'i'ma xonca al c'a lopicuejma'. Jahuay lapimaye tixim'mo' iłe li'ipo'. 16 Ti'hua taicuis'exoxi ja'ni ac'a lo'ejma', ja'ni ac'a lofmuc'iyalepa. Tołta'a tonłu'e'moxi jouc'a tunłul'me iłne noquimf'epo'.

5

1 Anuli łitojpa xans aimotale'ma, topalaic'o'ma al c'a, ma le'a tomiła'. Taimetsaicoła' to co'ailli'. Lof'as camijcanó, taimetsaico'mola' to copimaye. 2 Litojpola' cacał'no' taimetsaico'mola' to co'máma'. Lahuats'la taimetsaico'mola' to copimaye cacał'no'. Aimopalaic'o'mola' quixcay cataiqui', aimailotsojnco'mola' cataiqui'. Jahuay iłniya, aimotale'mola', le'a tomi'mola'.
3 Tomitsola' lapimaye nomana' jiłpiya: "Tołtoc'itsola' lam potsateya cacał'no', iłniya petsi ma' ałinca quiłtuca'". 4 Anuli cal potsate caca'no', ja'ni timana' linaxque' o linietó, titoc'iłe iłniya. Ate'a ti'ełe al c'a quiłtuca' liłpimaye. Tihuic'iłe titoc'iłe quił'ailli', quił'máma'. Tołta'a lipic'a ŁanDios, tetenłma. 5 Iya' cacua: Cal potsate caca'no' petsi joupa i'huaiyimpa ŁanDios, mipa'a quituca' ja'ni iłque ti'hua ti'huaiyinge, ipuqui' itine tipalaic'o'ma ŁanDios, tixahue'e'ma titoc'iła'. Ja'ni tołta'a li'ejma' iłque ałinca apotsate. 6 Timana' ocuenaye lam potsateya cacał'no' ituca' lił'ejma'. Iłne tehueyi te co'iya muyalaicoyacu al c'a liłpitine. Tehueyi

liłpixojma cata. Tołta'a, tama iłmaf'i', ŁanDios
tixinnila' to limac'la, to nenajpołtsi ŁanDios.
7 To'itsola' lapimaye laifmipo'. Tomitsola':
“Tolihuejle iłe lałmiponga' łałpima Pablo”. Ja'ni ti'ełe
tołta'a locuenaye lan xanuc' aiminescoyacu a'ijc'a.
8 Lapimaye ticuicomma titoc'intsola' liłxanuc'.
Łapima xonca titoc'i'mola' nomana' lejut'ł. Ja'ni
aimi'eyi tołta'a, acueca' a'ijc'a lił'ejma', aimihuejyi
Lataiqui' loya'apa iłe al c'a lixpic'epa ŁanDios. Petsi
aimimetsaicoyi ŁanDios iłniya titoc'innila' liłxanuc'.

9 To'itsola' lapimaye: “Cal potsate caca'no'
petsi aiquixhuaiya afane' nuxans łemats',
aimoliniłijnc'e'me lipuftine. Toliniłijnc'eta lipuftine
ja'ni łoxhuaiya afane' nuxans łemats', ja'ni imajmpá
ma le'a anuli łipe'ailli', aiquehuaic' ocuenaj
xans, 10 ja'ni imetsaicompá i'epa al c'a, ja'ni
ac'a itoc'epola' linaxque', ja'ni epi'ipola' lejut'ł
tunxac'ełe noyepá al culi' cane, ja'ni epac'epola'
lił'mitsi' lipimaye, iłne jouc'a i'huexi ŁanDios, ja'ni
itoc'ipola' notełcopá, ja'ni itine itine tehuay te
co'iya mi'eya al c'a. Ma le'a tołniya toliniłijnc'etsola'
liłpuftine.”

11 Lam potsateya cacał'no' petsi aiquixhuaiya
afane' nuxans łilemats' aimoliniłijnc'e'mola'
liłpuftine. Iłne tipango'me ti'e'me lipenic'
Cristo, tijouła' tixojtola', ticuanaj'mołtsi,
tijanaj'me temalłicona'me. 12 Ate'a ticuayi:
“Ne' ne', liniłijnc'ała' laipuftine, ca'e'ma
ma le'a lipenic' Cristo”. A'ij łinca locuapa.
Aimenant'łiyacu. Tijanaj'me temalłicona'me,
tijouła' titai'me lajunac', tipo'no'me iłe lipenic'
Cristo. 13 Iłne lacał'no' lijoupa loliniłijmpola'

liłpuftine tihuinaj'mola'. Aimi'eyacu canic', ma le'a tehuengaleta ajut'ł ajut'ł. Xonca lixcay ti'e'me, tixahuale'me, tehuelaifyi, tehuejmaleyi liłf'as cacał'no', tipalaiyi lataiqui' aimentenłma. 14 Iya' cacua: Temalłiconłe lam potsateya cacał'no' petsi aiquitoquila'. Tixingon-na'me quiłnaxque', ti'e'me cuenna łilejut'łi. Ja'ni tołta'a lo'epa naixtulepá aimi'iya minesyacu: "Xinła', ixcay lo'epa iłne lacał'no' petsi nepenufpá Cristo". 15 Timana' hualca lam potsateya cacał'no' joupa ipo'nopá al C'a Cane, tihuejcoyi łonta'a Satanás. Tołiya laifcuapa: Lapimaye lam potsateya temalłiconłe.

16 Lapimaye cacał'no' ja'ni timana' liłpimaye apotsateya titoc'intsola'. Aimines'me: "Iłne lapimaye titoc'iłe łaipima". Łinca titoc'im'mola' lam potsateya cacał'no' petsi ma quiłtuca'.

17 Lapimaye litojpola', iłne noxpijpá lataiqui', ja'ni al c'a ti'eyi liłpenic', xonca timetsaicontsola', xonca ti'najtse'entsola'. Xonca timetsaicontsola' tołta'a petsi no'epá lanic' tuya'ayi o timuc'iyaleyi Litaiqui' ŁanDios. 18 Tołta'a tuya'e' al Paxi Liniłingiya, ticua: "Cal huacax mi'huailiqui cal trigo, titeła'. Aimołfi'e'me lipu'nał." Jouc'a tuya'e': "Cal xans no'epa lanic' ticuicomma ti'najtsenłe".

19 Ja'ni anuli ticufla' łitojpa capima noxpijpa cataiqui', ja'ni tuya'ała': "Iłque i'epa quixcay", ima' aimoquimf'e'ma nonespa tołta'a. Ja'ni oquexi' o afantsi lapimaye tu'ihuo': "Illanc' ałsina' ma i'epa lixcay, ałsimpá li'epa", jiłpe łinca toquimf'e'mola'.

20 Petsi no'epá lixcay toxc'ai'itsola' pe lefołya lapimaye. Tołta'a tixpailijtsola' lapimaye noquimf'epá, aimi'eyacu lixcay jouc'a.

21 Iya' cacuxe'ehuo': To'eła' iłe laifnu'ipo'.
To'nujuaitsola' naitsi iłne nahuelojmpo',
małniya ŁanDios, Jesucristo y lapaluc' quema'a
li'huijf'epola' ŁanDios. Aimocua'ma nulemma:
“Ilque a'ijc'a li'epa”. Ate'a ti'iła' coxina' te qui'ipa.
Tijouła' to'eła' ma to laimipo'. Ni aimocua'ma:
“Ilque itojpa xans, tixpic'e lataiqui', aimi'iya
cateł'miya”. Ima' to'eła' al łijca. 22 Ja'ni topo'nof'i'ma
lomane' łijuac anuli łapima, ticuxetsola' lipimaye,
ate'a ti'iła' coxina' te ts'i'ic' lipicuejma', li'ejma'
łapima, tijouła' topo'nof'i'ma lomane'. Ja'ni
a'i, aga ti'e'ma' quixcay łapima pe joupa
opo'nof'ipa lomane', tołta'a ima' jouc'a ojunac'.
Aimoxisc'e'moxi tołta'a.
23 Aimoxnacona'ma ma le'a caja'. Itine itine
textafhuo'. Toxnała' tutani laj vino. Ti'ina'ma
locu'u.
24 Iya' camihuo': Timana' petsi aimi'iya
memiyacu lixcay lo'epa. Tama iłne quiłtuca'
aimuya'ayi te ts'i'ic' lo'epa, aimicołya ti'i'ma
coxina', taimetsaico'mola' ixcay xanuc'. Ocuenaye
xonca iłsina' mifełłaiqueyi. Tocomma ac'a xanuc',
tijouła' timuj'mołtsi ituca', taimetsaico'mola'
a'ijc'a lił picuejma'. 25 Ma' anuli lo'ipola' no'epá
al c'a. Hualca tocomma a'ijc'a xanuc', tijouła'
taimetsaico'mola' ac'a lił picuejma'. Ja'ni ac'a lo'epa
li'ejma' cal xans, iłque aimi'iya memiconayacoxi
li'ejma', ticuaita litine ti'huájnata.

6

1 Lapimaye amozó, petsi łił poujna i'nampola',
tixpaic'ełe łił poujna ticuec'ełe. Ja'ni tołta'a ti'e'me

lapimaye, lan xanuc' tixim'me ac'a łalanDios, aime-
tets'iyacu litaiqui' lomuc'iyalepa. 2 Petsi liłpoujnalá
apimaye, aimi'onłico'mołtsi, xonca ticuec'entsola'.
Timetsaicontsola' liłpoujnalá jouc'a ti'huaiyijnyi
ŁanDios, ma' anuli ti'ela' capic'a iłque. Ima', cum-
Timoteo, tomuc'itsola', toxc'ai'itsola' tołta'a.

3-4 Tołta'a loya'apa litaiqui' łałPoujna Jesucristo,
iłe ma le'a ac'a Cataiqui'. Ja'ni lihuejcoyi iłe
lomuc'iyalepa, ał'e'me ma latenłcocopa ŁanDios.
Petsi ituca' lomuc'iyalepa ailopa'a quiłsina', joupa
i'ipola' amac'ta, iłne quiłtuca' i'e'epołtsi to lan
tsila' lomxiye. Ma le'a tifulecoyi cataiqui', iłta'a
o iłe lataiqui' aiquiłpic'a, tixtuleyi. Tijouła' petsi
naihuejpá tołta'a iłniya ti'eyołtsi laic', tixtuc'oyołtsi,
tinescoyołtsi, jiłpe liłpicuejma' ticufcoyołtsi a'ijc'a.
5 Ti'hua tifuli'iyołtsi, aimi'eyi anuli liłpicuejma'. Iłne
lan xanuc' liłpicuejma' joupa eteł quemma, aimi'iya
mixpic'eyacu al c'a, tihuejyi lafelłaiqueya cataiqui'.
Ticuayi: “Lihuejle ŁanDios, tołta'a lulijle acueca'
tomí”. 6 A'i, tołiya aimi'iya małcuayacu. Ti'iła'
lalapi'iyaconga' o aicalapi'i'monga', ma' anuli
aimałsuełmot'łeyacu. Ja'ni ma lihuejcoyi ŁanDios,
joupa i'ipa acueca' lalulijnapa. 7 Łałmajnlita fa'a
li'a łamats' ni tołta'a aicałtaic'. Ałmatsonga' jouc'a ni
tołta'a aimałtaiyacu. 8 Ja'ni tipa'a łałtejacu jouc'a
łałpijahuałi lałpo'noyacu, łinca tixoj'ma calata,
aimałjanajyacu xonca, aimałsuełmot'łeconayacu.
9 Pe ts'iłpic'a tulijle acueca' al tomí, a'ijc'a
muyalaicoyacu lapajnya, tehuaiyim'mola'
acueca', tic'aiłcołecu, tihuej'me liłpemac'ta, tołta'a
tehueyi latełcoya. Petsi naihuejcopá tołta'a lił'ejma',
iłne aimunłulyacu, tocomma quiłtuca' tunxałac'ila',

tijouła' tejac'mola'. 10 Al te'a iłpic'a tulijle acueca'
tomí, tijouła' ti'e'me lixcay. Tołta'a li'ipola' hualca,
iłne nojanajpá quiłtomí, enajpołtsi al C'a Cane. Iłne
quiłtuca' iteł'mipołtsi, i'ipa acueca' liłpixhuejma'.
11 Ima', cumTimoteo, to'ay lipenic' ŁanDios,
topo'noła' lopicuejma' aimaihuej'ma iłe lixcay
cane. Toxpic'eła' to'econa'ma al c'a, to'econa'ma
ma latenłcocopa ŁanDios, ti'hua to'huaiyijnla',
ti'hua to'etsola' capic'a lapimaye, ti'hua toxnet'łła'
jahuay, aimaixtu'ma, aimo'e'moxi moyac'. 12 Ima'
joupa mepenufpa Cristo, ti'hua taihuequi litaiqui'.
Itsiya taipa'ała' lopujfxi tolijla' al c'a. Tołta'a
tepi'inno' lopitine aimijouya. Ma tołta'a ijoc'icopo'
ŁanDios, tepi'itso' lopitine. Iłe joupa oximpa
litine onespa: “Ne', iya' nihuequi Jesucristo”.
Iłe litine miquimf'ehuo' axpela', ima' aicoxina'
calaic'ata. 13 Itsiya caxc'ai'ihuo', aimehuelojnhuo'
lan xanuc', tehuelojnhuo' ŁanDios, iłque timaf'i'ila'
jahuay. Jouc'a tehuelojnhuo' Jesucristo, iłque
jouc'a aiquitaic' calaic'ata, ac'a litalai'e'epa
Poncio Pilato, u'ipa al łinca. 14 Caxc'ai'ihuo':
Ma ti'hua co'huaijma ticuaiconanni łałPoujna
Jesucristo, taihuejcoła' lataiqui' locuxe'epo'. Ja'ni
ima' minnaihuejcopa, tixinim'me ma le'a ac'a
litaiqui' Jesucristo. Aiminesc'eyacu, aimicuayacu
a'ijc'a iłe litaiqui' Jesucristo. 15 ŁanDios joupa
ixina' jale litine ticuaicoconno Jesucristo. Ma to
lixpic'epa ŁanDios, ma tołta'a ti'i'ma. Iłque ŁanDios
jahuay nipajnya ti'e'ma. Iłque xonca acueca'
Incuxepa, ma iłque ticuxe jahuay. Iłque łinca apaxi,
tixoqui queta. Iłque aRey, ticuxela' jahuay lan
rey. Iłque aPoujna, iłPoujna jahuay lapoujnalá.
16 Ma le'a iłque aimimaya. Pe lopa'a tipa'a pangay

quepalc'o', acueca' laxpaiqui' iłe lepalc'o', aimi'iya
miłoc'huaiyacu. Iłque nij naitsi nahuelojmpa,
aimi'iya mehuelojnyacu. Ma tołta'a łalanDios, iłque
xonca cal Cueca', xonca icueya limane. Tołta'a
timetsaicołe lan xanuc', ti'hua timetsaicona'me
aimijouya litine. Ma tołta'a ti'iła'. Amén.
17 Toxc'ai'itsola' lan xanuc' pe ts'ił'hueca
acueca'. Tomitsola': "Aimonł'e'e'mołtsi to lan tsila'
xanuc'. Aimolatets'i'mola' lołpimaye. Aimołcua'me:
Ai'hueca juaiconapa acueca'. Iłta'a łinca ałtoc'i'ma
laifnuyaicoya laipitine. Imanc' aicołsina' ja'ni
ticoł'ma łoł'hueca o ja'ni aimijucoya. Xonca
toł'huaiyijnle ŁanDios. Iłque itine itine lapi'inga'
jahuay lalahue'eponga'. Ipic'a tixojla' calata
itsiya, aimałsuełmot'łe'me." 18 Jouc'a tomitsola' lan
xanuc' pe ts'ił'hueca: "Ima' o'hueca juaiconapa.
To'ełła' juaiconapa al c'a. Aimi'i'mo' mafts'ile.
Totoc'itsola' lopimaye pe nahue'epola'. 19 Ja'ni
tołta'a lof'eya aimixpaic'eyaco' Locuena' Quitine.
Ti'i'mo' coxina' tipa'a ło'hueca jipu'hua, tepi'inno'
nulemma al ts'e lopitine."
20 CumTimoteo, joupa epi'impo' lopenic'.
To'ełła' al c'a. Al c'a tomuc'iyaleła' Lataiqui', iłe
loya'apa lixpic'epa ŁanDios. Iłniya limpalaipá
aimo'onłico'moxi. Topo'no'mola' quiłtuca',
aimoquimf'e'mola'. Iłne ailopa'a quimuc'iyalepa,
lonespa ma le'a laipa'apa quiłtuca' liłpicuejma',
ti'hua tifulecoyi cataiqui', ma micuayi:
"Illanc' ałsina'". A'ij łinca locuapa, aiquiłsina'.
21 Petsi naihuejcopá iłniya joupa imenajpola'.
Aimihuejconayi Lataiqui' illanc' lał'huaiyijmpa.
ŁanDios titoc'itsolhuo' jahuay imanc'.

Lataiqui' loya'apa iłe al c'a lixpic'epa ŁanDios
New Testament in Chontal, Highland Oaxaca (MX:chd:Chontal, Highland Oaxaca)

copyright © 1991 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chontal, Highland Oaxaca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chontal, Sierra de Oaxaca [chd], Mexico

Copyright Information

© 1991, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chontal, Highland Oaxaca

© 1991, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 30 Dec 2021
6400fb6e-80e3-5cbe-8b37-1a879c9db6c6